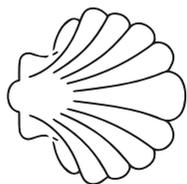
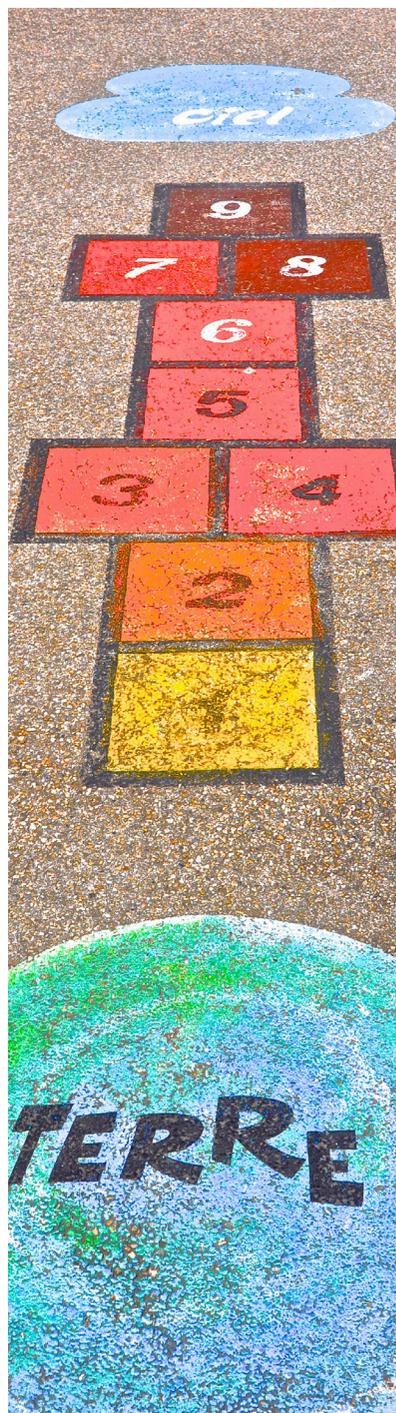


# LA COQUILLE



Édition n° 42  
Commune de Vandœuvres  
Été 2017



# LA COQUILLE



# SOMMAIRE

<b>Éditorial</b>	<b>7</b>
<b>Billet du maire</b>	<b>8</b>
<b>Actualités</b>	<b>10</b>
<b>Vie communale</b>	<b>16</b>
<b>Gens d'ici</b>	<b>32</b>
<b>Brèves</b>	<b>40</b>
<b>Informations communales</b>	<b>46</b>
<b>Agenda</b>	<b>54</b>
<b>Courrier des lecteurs</b>	<b>58</b>

# ÉDITORIAL

## RECOMPOSITION, MORALISATION

Ces deux termes, comme d'autres, ne vous ont sans doute pas échappé durant tout ce printemps. En effet, ils ont accompagné la campagne présidentielle française avec les résultats que l'on connaît. Si je me permets de revenir sur cet événement, c'est pour faire le parallèle avec vos Autorités. Le Conseil municipal rassemble à la fois des personnes issues de partis politiques et de la société civile. Malgré leurs différences, ces hommes et ces femmes travaillent ensemble pour le bien de la commune en faisant fi de leurs propres intérêts ou de leur appartenance politique. C'est à mon sens un gage de réussite pour le bien de la collectivité.

À propos de collectivité, vous retrouverez au fil de ces pages les nombreux événements qui ont jalonné ces derniers mois, tels que la soirée des jeunes Vandœuvriens qui a remporté un immense succès. Soyez sûrs que ce n'est que le début d'une longue série !

Au cours de certaines rencontres avec les habitants, il m'a été demandé pourquoi les quatre arbres bordant la terrasse de la boulangerie, dans la zone piétonne du village, avaient été remplacés. Ceux-ci étaient malheureusement malades et l'un d'eux abritait un nid de guêpes qui incommodait le voisinage. On peut dire que c'était un mal pour un bien.

Je vous souhaite une excellente lecture et surtout un magnifique été, que ce soit dans notre belle commune ou ailleurs. Et je vous donne rendez-vous au prochain numéro, selon la formule consacrée.

**Eric Provini**

## JOURNAL COMMUNAL

Alors que je réfléchissais au contenu de mon prochain billet, une interview à la radio m'en a donné le sujet.

Cette émission matinale évoquait l'intérêt des lecteurs pour les journaux communaux. Pour quelles raisons, alors que bien des publications, dans leur version papier, rencontrent les difficultés que l'on sait, les publications communales remportent-elles encore un succès, sinon croissant, du moins avéré et constant? Cette émission m'a interpellée, d'où ces propos.

Bien entendu, comparaison n'est pas raison, et les journaux des collectivités publiques, souvent modestes, ne sont pas à mettre en parallèle avec des quotidiens, des hebdomadaires ou des magazines à grand tirage. Les moyens à disposition (rédactionnels, financiers, administratifs, etc.), le public cible, les objectifs poursuivis, les sujets traités n'ont évidemment rien à voir.

En réalité, et cela paraît évident quand on le dit, c'est la proximité entre le rédacteur et le lecteur, entre l'information et le destinataire, qui font l'intérêt de la publication communale. Alors que l'on vit dans un contexte permanent de globalisation, de mondialisation, de rationalisation, tenir entre les mains et avoir sous les yeux un « papier » qui traite de ce qui nous concerne au quotidien nous rassure et nous fait du bien.

Proche de son lectorat, le journal communal, lui permet de se resituer, de se recentrer sur lui-même et sur son quotidien. Au-delà de son rôle de tous-ménages, la publication

d'une collectivité publique est aussi un lien direct avec les élus, qui sont souvent, dans les petites communes du moins, les concepteurs et les réalisateurs du périodique. Au travers de leurs écrits, le lecteur apprend ainsi à mieux les connaître et à davantage comprendre certaines de leurs décisions, prises ou à venir. Le journal communal participe donc aussi de la démocratie. Il est, ou peut être, un vecteur d'information permettant aux habitants, qui sont également des électeurs, des votants, de se forger une opinion sur un sujet communal délicat, important ou simplement intéressant.

Restons humbles et réalistes, notre/votre Coquille a surtout pour but de vous faire passer un bon moment tout en vous tenant au courant des activités et prestations communales, et en servant de témoin des événements, autant par le texte que l'image.

Et si la version papier perdure, c'est qu'ainsi imprimée, elle peut vous accompagner durant les mois séparant deux numéros. Ce n'est pas le cas d'un journal sur application, qui rend impossible tout lien durable et « sentimental ». Il semble, d'une manière générale, que plus l'on parle d'améliorer la communication et de renforcer les liens, moins on y parvient. Parce que nous vivons trop vite? Parce que l'on veut tout tout de suite? Parce que trop d'informations tue l'information, comme on aime à le dire?

La soussignée n'a bien entendu pas la prétention d'avoir la réponse. Ce qu'elle se permet d'affirmer, c'est que les Conseillers responsables du journal de votre commune mettent tout en œuvre pour vous informer le

mieux et le plus souvent possible des politiques communales et ce de manière joyeuse et constructive. Les tous-ménages fréquents, qui sont aussi un moyen de vous faire participer à la vie communale, qu'elle soit civile ou politique, complètent cette volonté de communication.

Une publication telle que la *Coquille* est plus qu'une prestation communale qui cherche à informer et à distraire par une présentation plaisante: elle est aussi un moyen de faire participer le lecteur-citoyen au débat démocratique, s'il le veut bien.

C'est en cela que l'émission radiophonique évoquée au début de ce billet m'a interpellée.

**Catherine Kuffer**

ACTUALITÉS



## STRATÉGIE DE DENSIFICATION DE LA ZONE 5

Dans l'avant-dernier numéro de la *Coquille*, la soussignée, qui est responsable de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, vous avait déjà fait part des préoccupations des communes genevoises à la suite de l'entrée en vigueur, en 2013, d'un nouveau libellé de l'article 59 LCI (loi sur les constructions et les installations diverses). Cette modification légale permet désormais, à certaines conditions et de manière dérogatoire, de densifier davantage que par le passé dans cette zone, qui – fait symptomatique – a perdu la dénomination de «villa» pour s'intituler dorénavant zone 5 (Z5).

Les quarante-cinq communes, mais essentiellement celles qui comptent une importante zone 5, s'inquiètent de cette densification qui permet des constructions dont la surface de plancher habitable peut atteindre jusqu'à 30% de la surface de la parcelle, s'agissant de maisons individuelles (art. 59 al. 1), et jusqu'à 48%, lorsqu'il s'agit d'habitat groupé ou de maisons en ordre contigu (al. 4 lit. a). Cette densification peut s'élever jusqu'à 60% de la surface de la parcelle ou de plusieurs parcelles réunies, lorsque cette dernière ou l'ensemble de ces dernières dépasse 5 000 m<sup>2</sup> (al. 4 lit. b).

Ce qui interpelle et fâche les communes c'est que, comme dit plus haut, l'article 59 al. 4 lit. a et b LCI instaure un régime dérogatoire, soumis à conditions: il faut que le projet soit conforme à des standards énergétiques reconnus par le service cantonal compétent, que les circonstances justifient l'octroi d'une

dérogation, et qu'elle soit compatible avec le caractère, l'harmonie et l'aménagement du quartier. Dans un tel cas, il appartient à l'Exécutif de donner le préavis communal, lequel n'est que consultatif. Ce qui signifie que le Département de l'aménagement, du logement et de l'énergie (DALE), soit, pour lui, l'Office des autorisations de construire (OAC), peut ne pas suivre le préavis défavorable communal et octroyer l'autorisation porteuse de droits à bâtir supplémentaires. C'est là que le bât blesse: l'OAC donne pour ainsi dire toujours raison à la Commission d'architecture, qui préavis elle aussi les demandes d'autorisation. Ainsi, à Vandœuvres, 100% des demandes préavisées défavorablement par l'Exécutif ont malgré tout obtenu l'autorisation de construire au niveau cantonal.

La situation est un peu différente pour les parcelles de plus de 5 000 m<sup>2</sup> (al. 4 lit. b). Le canton ne peut délivrer l'autorisation qu'avec l'accord de la commune. Dans de tels cas, il appartient au Conseil municipal (CM) de donner le préavis communal, par le biais d'une délibération. Qui a en quelque sorte valeur de veto, car l'autorisation ne peut être octroyée par le canton.

La commune de Vandœuvres fait preuve d'ouverture en donnant régulièrement des préavis favorables à des projets à moyenne ou forte densification. Elle est d'autant plus mécontente (c'est un euphémisme) de voir ses préavis négatifs (fortement argumentés) ne pas être suivis. Estimant être plus à même de se prononcer sur des projets dont elle connaît



le contexte local et environnemental, la commune a intenté plusieurs recours, lesquels sont toutefois tous restés vains à ce jour.

Afin de disposer d'un « outil » de planification, comme le recommande d'ailleurs le canton lui-même, Vandœuvres a entamé à l'automne dernier la révision du Plan directeur communal (PDCom) de 2007. Le groupe de travail (GT) constitué à ces fins s'est penché en premier lieu sur le problème posé par l'absence de stratégie de développement en zone 5 et son devoir de protéger d'une trop forte urbanisation la structure paysagère de son territoire, dont la valeur est reconnue sur le plan régional et national.

Les réflexions du GT étant pour ainsi dire terminées, elles seront prochainement présentées à l'Office de l'urbanisme (OU) pour validation. Elles ont abouti à un document, réalisé par le bureau d'urbanisme mandaté par la commune, qui fera partie intégrante du futur PDCom. La commune sera ainsi dotée d'un moyen pour que la pérennité de son patrimoine bâti et paysager, qui forge son identité, se soufre plus d'un développement désordonné et incontrôlé.

En plus du PDCom, la commune disposera bientôt d'un autre document intitulé « Guide pour une densification optimisée de la zone 5 sans modification de zone à Genève ». Ce guide a été élaboré par différents services du DALE et du DETA (Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture), afin de permettre aux communes de mieux identifier

les enjeux de cette majoration de densité en zone 5 et de préciser leur rôle dans le cadre de ce « fameux » article 59 al. 4 LCI. Il doit encore être validé par l'Association des communes genevoises (ACG). Fil rouge et aide à la décision pour les communes, il sera aussi un instrument de négociation entre toutes les parties prenantes en amont des demandes d'autorisation (communes, services cantonaux, porteurs de projet).

Il faut savoir que la volonté d'utiliser de manière optimale le sol ne concerne pas que la zone 5, et pas seulement les communes à vocation résidentielle. Elle ne provient pas non plus que du législateur.

La pression cantonale se retrouve, en effet, dans toutes les zones constructibles, hors zones agricoles, et résulte de prescriptions fédérales: priorité doit être donnée à la densification des zones à bâtir déjà existantes, par une « urbanisation vers l'intérieur », afin de protéger l'espace rural.

Le Plan directeur cantonal 2030, actuellement en révision et en consultation auprès des communes, confirme cet objectif d'utilisation optimale du sol. Nous avons tous entendu parler de la problématique des surfaces d'assolement (SDA), sur lesquelles le canton de Genève a trop empiété dans le cadre du développement de ses Grands projets. C'est en premier lieu pour que le canton rende des terres à la zone d'assolement que le PDCn 2030 approuvé avec réserve par la Confédération doit être mis à jour maintenant déjà.

Cela a été dit et redit, dans toutes les sphères et à tous les niveaux politiques: nous devons construire pour nos enfants. Mais il est aussi du devoir des collectivités de préserver l'environnement pour les générations futures. C'est pour concilier ces deux intérêts prépondérants, et qui ne doivent pas se nuire l'un l'autre, que la commune de Vandœuvres a mis l'accent, ces derniers mois, sur des critères d'intérêt public permettant de maîtriser son développement.

**Catherine Kuffer**

VIE COMMUNALE



## SOIRÉE DE PROJECTION ORGANISÉE PAR LES VAND'ŒUVRIENNES

Le 21 janvier 2017 à 18h30, la population était conviée à la projection du film *Futur d'Espoir* de Guillaume Thébault, dans la salle des combles de l'école primaire.

À 18 ans, Guillaume Thébault a eu envie de réaliser ce film dans le cadre de son projet de maturité à l'école Steiner de Genève. Il a ainsi voulu montrer la voie d'une agriculture différente, respectueuse de la nature et des hommes, avec un comportement responsable, et contre l'agriculture intensive et ses dérives. À vélo, il est allé interviewer et filmer une quinzaine de personnes, acteurs locaux ou sommités internationales, qui démontrent qu'un futur différent est possible pour notre agriculture et notre souveraineté alimentaire.

Guillaume a grandi dans une famille respectant les valeurs de la terre, et le jardinage, bio bien évidemment, a toujours été sa passion. Par conséquent, son choix s'est imposé naturellement.

Aujourd'hui, il compte diffuser son documentaire auprès des jeunes, surtout dans le cadre scolaire, afin de les sensibiliser à l'importance d'une alimentation saine, d'une vie proche et respectueuse de la nature et d'un comportement responsable.

Après la projection, il s'est levé pour répondre aux questions des spectateurs. Devant l'assemblée venue découvrir son film, Guillaume a fait preuve d'une grande maturité pour son jeune âge. Il a expliqué, argumenté, convaincu, avec une étonnante maîtrise.

Toutes les personnes présentes à cette soirée ne pourront qu'exprimer leur enchantement et dire combien ce film était touchant. Un sujet pourtant tellement sensible, mais trop peu inquiétant pour certains. Pensons-nous à l'avenir de nos enfants ?

Lors du 12<sup>e</sup> Festival du Film vert 2017, dédié au cinéma pour un futur durable, *Futur d'Espoir* a reçu le prix Greenpeace 2017.

Nous tenons à le féliciter et lui souhaitons pleine réussite dans ses projets.

**Les Vand'œuvriennes**  
**Isabelle Stalder, Présidente**  
**Tél. +41 22 750 17 02**



## SOIRÉE POUR LES JEUNES VANDŒUVRIENS

Nos jeunes habitants ont, pour la plupart d'entre eux, reçu leur premier courrier avec le timbre de la Mairie de Vandœuvre! C'était en février dernier, pour les inviter à une soirée réservée aux jeunes de 13 à 19 ans.

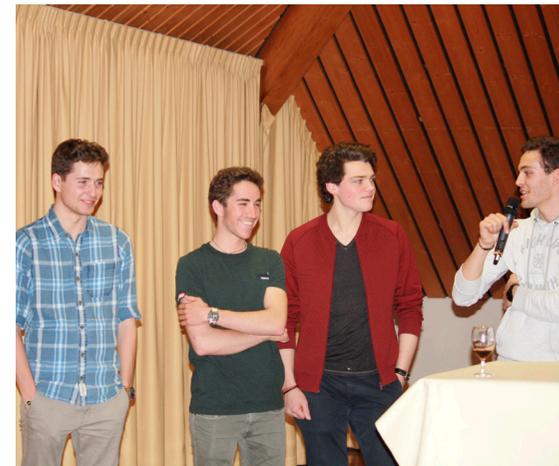
Si la commune est depuis longtemps attentive à ses aînés en leur proposant trois activités annuelles, que les enfants en âge primaire sont également bien soutenus par le biais de l'école et grâce aux aménagements ludiques réalisés dans le parc de la mairie et dans le préau, il semblait aux Autorités que les adolescents et jeunes adultes étaient jusqu'à présent un peu oubliés.

Elles ont donc remédié à ce manque et organisé le 23 mars dernier la toute première soirée exclusivement consacrée aux jeunes et animée par des jeunes. Le but était simple : qu'ils se rencontrent ou se retrouvent. Et pour ce faire, un programme alléchant avait été élaboré par Véronique Lévêque. Tout d'abord, un groupe de musique, composé de quatre collégiens et dont la chanteuse est Vandœuvrienne, accueillait les invités, laissant ainsi le temps à chacun de se rencontrer ou de revoir d'anciens camarades d'école primaire, tout en profitant de l'apéritif tex-mex. Quatre jeunes gens ont ensuite présenté leur passion respective (équitation, netball, moto et ascension du Mont-Blanc) avec images et médailles à l'appui; la soirée s'est terminée par un joyeux loto.

Cette première expérience a apparemment été bien appréciée par les jeunes eux-mêmes.

Du point de vue des Autorités communales, ce fut également une belle réussite. Rendez-vous l'année prochaine, mais avec une formule remaniée, car, on le sait, les jeunes aiment quand ça bouge!

**Texte et photographies : Laurence Miserez**



## INAUGURATION DE L'ŒUVRE JEAN-JACQUES ROUSSEAU DE PASCAL LIENGME

Le jeudi 27 avril 2017, quelques intrépides ont bravé le froid et la pluie de cette fin de journée bien maussade afin de découvrir ou rendre hommage au bernard-l'hermite et à son créateur. Bravo à vous, car, par ce temps glacial, le symbole du crustacé mou bien à l'abri dans sa coquille nous narguait un peu !

Après les discours de Madame le Maire, Catherine Kuffer, et de Pascal Liengme, un délicieux buffet a largement contribué à réchauffer l'atmosphère.

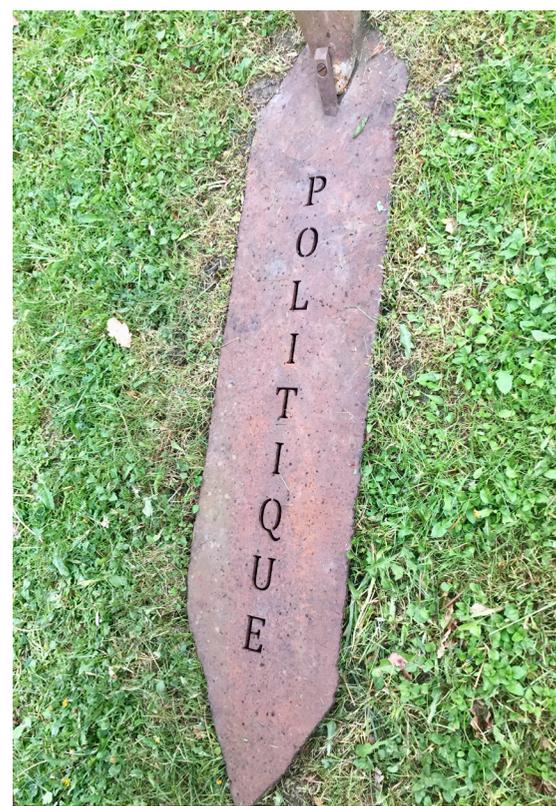
Pascal Liengme, enfant de la commune et artiste accompli, a imaginé cette œuvre pour une exposition à Assens (Vaud) à l'occasion du tricentenaire de la naissance de Jean-Jacques Rousseau.

Sa relecture du personnage donne au sculpteur l'idée du bernard-l'hermite, voleur de coquille à rythme régulier, afin d'évoquer Rousseau se réfugiant tour à tour chez l'une de ses nombreuses protectrices.

La sculpture monumentale déploie cinq pattes dont chacune représente un grand thème abordé par cet humaniste: politique, littérature, botanique, éducation, philosophie.

Le parc de la mairie de Vandœuvres recèle maintenant deux trésors en lien avec Jean-Jacques Rousseau: le majestueux tulipier, arbre tricentenaire renommé et grand acteur du spectacle 2012, *Julie ou la nouvelle Héloïse*, et le bernard-l'hermite de Pascal Liengme.

**Texte et photographies :**  
**Claire Huyghues-Despointes**



## LES COULOIRS DE LA NUIT, DU 1<sup>er</sup> AU 13 MAI 2017

Cette exposition originale invite les curieux à plonger dans l'univers des animaux nocturnes et à observer leurs déplacements dans l'obscurité.

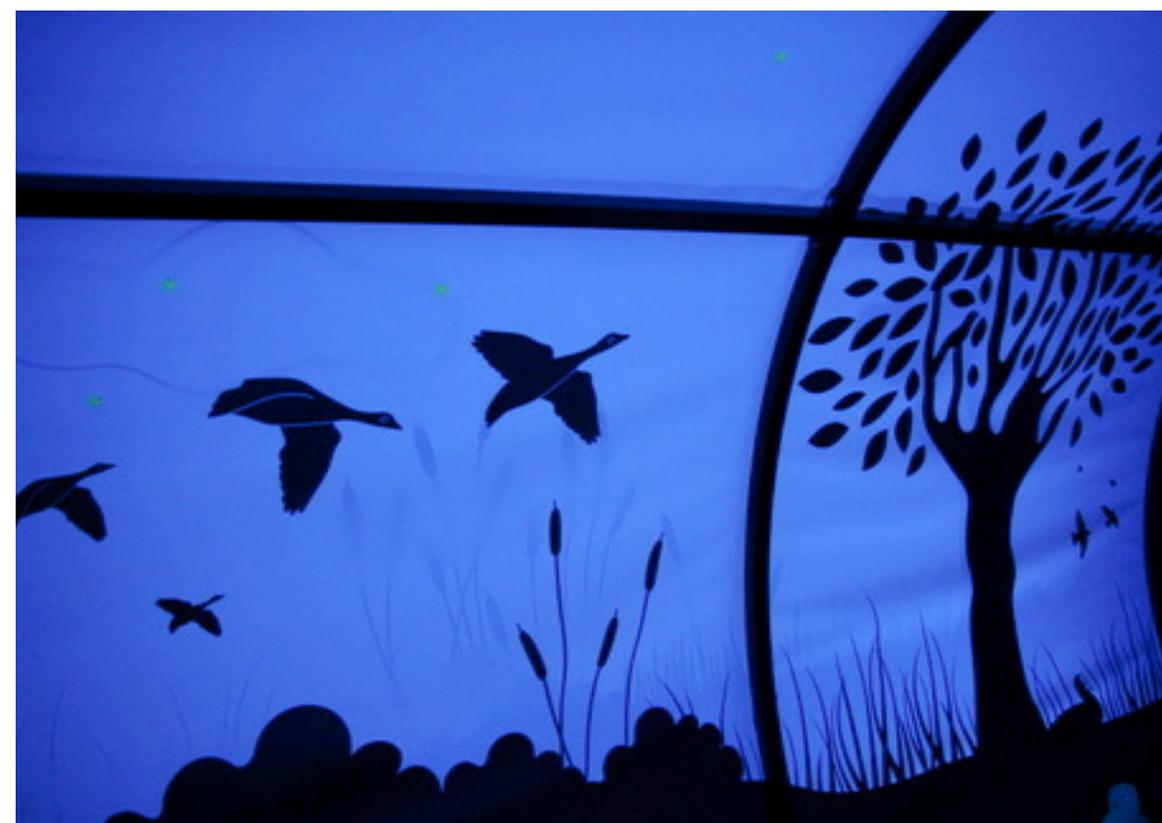
Elle a permis aux élèves des écoles de Vandœuvre et des environs de découvrir avec poésie la nature qui s'épanouit la nuit... ainsi que les impacts des éclairages artificiels sur la faune.

Les élèves, munis d'une lampe de poche, entrent dans l'univers secret des animaux nocturnes qui peuplent les forêts, les bords des rivières et les villes. En découvrant la richesse de l'obscurité, propice aux discrets déplacements de la faune, on réalise pourquoi les éclairages nocturnes qui nous paraissent si rassurants peuvent devenir de redoutables obstacles pour de nombreuses espèces et avoir des impacts négatifs sur leur rythme de vie.

Outre l'exposition, cette animation comprenait des ateliers sur le thème de la biodiversité.

**Texte : Ariane de Lisle**

**Photographies : © Maison du Salève**



## MARATHON DE GENÈVE DU 6 MAI 2017

La pluie s'est faite menaçante, mais elle a eu la politesse de ne pas arroser les 30 bénévoles ni les 2 680 coureurs du 10 km qui ont foulé le bitume vandœuvrien le 6 mai dernier. Elle a par contre un peu démotivé les voisins du passage de la course, moins nombreux que d'habitude pour encourager ces athlètes valeureux.

Le ravitaillement de Vandœuvres est devenu un incontournable, et les bénévoles qui distribuaient des gobelets d'eau ont reçu plus d'un merci de la part de sportifs à bout de souffle après la longue montée de Mon-Ideé et de la route de Choulex. Et la pluie n'était pas la seule à faire montre de politesse: de nombreux coureurs ont été attentifs à jeter leur gobelet non pas par terre pour gagner du temps, mais dans les poubelles placées le long de la route!

Merci à tous ces bénévoles, au DJ venu ravir nos oreilles et nos cœurs, et un grand bravo aux coureurs!

**Texte : Laurence Miserez**

**Photographies : Jean-Louis Vaucher**



## SOIRÉE ROUTE 66 MERCREDI 17 MAI 2017

Ce soir-là, la salle des combles de l'école s'est transformée en saloon du Far West. Musique country et danses américaines typiques accueillèrent les trois conférenciers et tous ceux venus les écouter.

Charles Selleger, Jean Romain et Philippe Morel ont conté leur périple sur la mythique Route 66, nous enchantant de leurs anecdotes et de leurs magnifiques photos.

Cette route initiatique débute au *Lou Mitchell's Restaurant* à Chicago, Illinois, puis traverse plusieurs États américains : Missouri, Kansas, Oklahoma, Texas, Nouveau-Mexique, Arizona et enfin Californie, pour s'achever sur la plage de Santa Monica.

Ce voyage de 6 000 km sur des motos Harley Davidson est aussi philosophique et spirituel : hypnose de la course imaginaire, pèlerinage vers l'océan... en traversant des paysages et des lieux perdus, déserts, dont le fameux *Bagdad Café*, connu des cinéphiles.

Cette soirée nous a permis de partager un moment passionnant et chaleureux, emmenés par un fameux trio !

Bientôt le livre de cette aventure ?

**Texte : Claire Huyghues-Despointes**  
**Photographies : Véronique Lévêque**



## AU DÉTOUR DU CHEMIN

Précédant la journée mondiale pour le développement durable, ce sont plus de 350 personnes qui se trouvaient au départ pour marcher au détour des chemins colognottes et vandœuvriens, le dimanche 21 mai dernier.

Cette initiative, développée par l'Association pour la sensibilisation au développement durable (ASDD), en partenariat avec les communes de Cologny et Vandœuvres, avait pour but de faire découvrir aux participants l'environnement tout en le reliant au développement durable et aux actions concrètes qui ont été ou pourraient être entreprises.

Un guide bien complet en main, un plan du parcours dans le sac à dos et une gourde autour du cou, tel était l'équipement remis aux participants qui se sont élancés matinalement de la mairie de Cologny en direction du pré Byron. Là, les marcheurs se sont vu expliquer l'histoire de ce pré et de la mythique villa Diodati le joutant, où a notamment été écrit le célèbre roman *Frankenstein*.

La balade s'est ensuite poursuivie aux abords du Léman, puis à travers champs, afin de rejoindre le magnifique parc de la mairie de Vandœuvres, dans lequel une collation était offerte. Les promeneurs sont ensuite passés par les fouilles archéologiques situées sur la place de Vandœuvres, et au travers de l'immense patrimoine de la commune.

Et c'est d'étape en étape que Vandœuvriens et Colognottes sont sortis plus enrichis, prenant

conscience des différents enjeux en matière de développement durable et des initiatives déjà mises en place. Les deux communes font d'ailleurs déjà partie des meilleurs élèves en la matière, en n'ayant par exemple que des exploitations bio sur leur territoire. Ceci se ressent à travers de simples indicateurs tels que les coquelicots qui parsèment à nouveau en nombre nos champs, et les papillons qui virevoltent alentour.

Cette somptueuse journée ensoleillée s'est terminée autour d'un apéritif récompensant les marcheurs ayant parcouru ces 12 km au détour des chemins. Cette 5<sup>e</sup> édition a donc été un immense succès, bravo à tous les participants!

**Texte : Michael Andersen**  
**Photographies : Michael Andersen et Jean-Louis Vaucher**



**Disponible gratuitement à la Mairie**



GENS D'ICI



## PORTRAIT DU LIEUTENANT DAVID PASCHE



Étant chef d'intervention de piquet à ce moment-là, j'ai reçu 6 alertes simultanées sur les trois communes (Choulex, Cologny et Vandœuvres). Je vous laisse imaginer le travail de coordination et de délégation nécessaire pour intervenir au mieux auprès de la population!

**Compagnie des Sapeurs-Pompiers  
de Vandœuvres (CP50)**  
Tél. +41 79 251 49 51  
[pompier@pompiers-vandoeuvres.ch](mailto:pompier@pompiers-vandoeuvres.ch)  
[www.pompiers-vandoeuvres.ch](http://www.pompiers-vandoeuvres.ch)

**Âge:** 39 ans  
**Profession:** Infirmier  
**Grade:** Lieutenant  
**Années dans la compagnie:** 19 (à Choulex, puis Vandœuvres depuis 1998)  
**Passions:** Ski et équitation

### Les raisons de mon engagement

Pour moi, l'aventure au sein des sapeurs-pompiers a commencé au lendemain d'un grand feu d'habitation à Choulex qui nous a motivés, avec un ami, à rejoindre la compagnie. Que ce soit à Choulex ou à Vandœuvres, j'ai tout de suite aimé l'esprit de camaraderie qui régnait chez les pompiers. Je sais aussi que nous rendons un service d'utilité publique à la communauté. Par la suite, j'ai également décidé de devenir membre du comité de la Fédération Genevoise des Sapeurs-Pompiers.

Mon principal souvenir à partager remonte à l'année 2014. Alors que Genève subissait un gros coup de vent en pleine heure de pointe, tous les services ont été débordés.

## PORTRAIT DU CAPORAL JOSÉ MUINO



**Âge:** 43 ans  
**Profession:** Chauffeur poids lourd  
**Grade:** Caporal  
**Années dans la compagnie:** 14 (depuis 2003)  
**Passions:** Le football et les pompiers

### Les raisons de mon engagement

En discutant un jour avec mon voisin, je lui ai raconté mon envie de faire partie, comme lui, du corps des sapeurs-pompiers de la commune. Il m'a proposé de l'accompagner afin d'assister à un exercice, et j'ai tout de suite accroché... Me voilà dans la compagnie depuis 14 ans!

D'ailleurs, le jour où j'ai rendu visite à la compagnie m'a particulièrement marqué! En plein exercice, le capitaine s'est dirigé vers moi et m'a dit: «Tiens la lance et fais l'extinction!» J'ai tout de suite été attiré par l'esprit de camaraderie qui se dégageait de la compagnie.

J'aime particulièrement la manière dont les uns et les autres s'engagent, chacun à sa façon. Mais on sait tous qu'on fait corps et qu'on ne laisse jamais un copain derrière nous.

**Compagnie des Sapeurs-Pompiers  
de Vandœuvres (CP50)**  
Tél. +41 79 251 49 51  
[pompier@pompiers-vandoeuvres.ch](mailto:pompier@pompiers-vandoeuvres.ch)  
[www.pompiers-vandoeuvres.ch](http://www.pompiers-vandoeuvres.ch)

## PORTRAIT DE LA CAPORALE FLORENCE VALOT



**Âge:** 29 ans

**Profession:** Employée de commerce

**Grade:** Caporale

**Années dans la compagnie:** 12 (depuis 2005)

**Passion:** Les pompiers !

### Les raisons de mon engagement

En 2005, j'ai voulu intégrer le corps des sapeurs-pompiers de Vandœuvres pour faire comme mon père, Jean-François Valot, dit Jeff. À l'époque, aucune femme n'avait jamais fait partie de la compagnie. J'ai donc envoyé ma demande d'engagement et un beau jour, j'ai reçu une réponse de Mme Kuffer m'indiquant qu'elle était acceptée. Ce fut un excellent cadeau pour mes 18 ans !

J'ai été la première femme dans la compagnie. À l'époque, certains irréductibles n'étaient pas d'accord avec la mixité. Il a donc fallu que je fasse mes preuves. Le jour de mon premier exercice, Dédé (André Alder) m'a dit: «Des filles, on n'en veut pas, mais des comme toi, d'accord!» C'est ce compliment

qui m'a poussée à avancer et à continuer. Les pompiers, c'est devenu ma passion.

J'aime cet esprit de corps et cette ambiance. On rigole à chaque fois et nous sommes toujours là les uns pour les autres. De plus, par nos activités, nous participons à la vie de la commune. Chaque année, la compagnie effectue une sortie de quelques jours; ce sont de très beaux voyages, avec beaucoup de visites et surtout énormément de bons moments! (NDLR: Ces sorties alternent annuellement entre «petite course» en Suisse et «grande course» à l'étranger.)

Le souvenir le plus marquant que j'ai à partager est l'incendie du hangar de la société Edmond Baud en 2008. Ce jour-là, nous avons été appelés en renfort pour soutenir la compagnie de Chêne-Bourg. Ce feu était réellement impressionnant. Nous avons travaillé pendant toute la nuit, puis le lendemain à 7h30: retour au travail. C'est ça, la passion de pompier !

Notre devise: Sauver – Tenir – Éteindre – Protéger – Maîtriser !

**Compagnie des Sapeurs-Pompiers  
de Vandœuvres (CP50)**

**Tél. +41 79 251 49 51**

**[pompier@pompiers-vandoeuvres.ch](mailto:pompier@pompiers-vandoeuvres.ch)**

**[www.pompiers-vandoeuvres.ch](http://www.pompiers-vandoeuvres.ch)**



## THÉA VUILLEMIN, UNE CITOYENNE EN HERBE!

Si les affiches, publicitaires ou partisanes, font partie de notre paysage visuel quotidien et qu'elles ne sont pas toutes marquantes, il y en a une qui a changé la vie de Théa Vuillemin. C'est en effet en s'arrêtant devant l'une d'elles que cette Vandœuvrienne de 14 ans, élève au cycle de la Gradelle, a décidé de participer à un concours... d'affiches!

Le concours CinéCivic, organisé par la Chancellerie de Genève, existe depuis quatre ans et son but est d'encourager les jeunes citoyens à voter et participer à la vie politique. Et qui mieux que des jeunes pour parler le langage des jeunes? Répartis en plusieurs catégories d'âge, ces derniers sont invités à créer soit un petit film (dès 16 ans) soit une affiche qui interpellerait les nouveaux citoyens.

Théa Vuillemin s'est inscrite à ce concours, parce que le thème («inciter les jeunes à voter») lui a plu d'emblée. Encouragée par sa famille à aller au bout de son idée, elle a longuement réfléchi, puis s'est demandé: «Si c'était moi qui lisais cette affiche, qu'est-ce qui me bousculerait assez pour me donner envie de voter?» Elle a alors pu trouver un slogan percutant et a déposé son affiche auprès de CinéCivic. Son premier étonnement a été de faire partie des 10 meilleurs et de participer à la remise des prix organisée à l'Alhambra.

Lors de cette soirée, en présence d'Alain Berset, Conseiller fédéral, elle a eu une surprise encore plus grande quand elle a reçu le 1er prix pour la catégorie «Affiche 12/15 ans ».

Son premier pas citoyen lui a même valu de prononcer un discours sur scène! Bouquet, remerciements, photos, interview... une soirée mémorable qui n'a été qu'un commencement, puisque cette affiche sera placardée dans les écoles du canton et peut-être en ville l'année prochaine. De plus, les organisateurs de CinéCivic ont demandé à Théa de faire partie du jury pour la catégorie «Affiche 10/16 ans» lors du concours 2017-2018.

Il reste encore quatre ans à Théa avant qu'elle ait elle-même le droit d'aller voter; soyons sûrs qu'avec l'enthousiasme et l'engagement dont elle a déjà fait preuve, elle accomplira ses devoirs civiques et saura encourager ses amis dans le même sens.

Un grand bravo à cette citoyenne en herbe!

**Informations:** [www.ge.ch/cinecivic](http://www.ge.ch/cinecivic)

**Texte:** Laurence Miserez

**Photographie:** Théa Vuillemin



**BRÈVES**



## TENNIS

À la suite des travaux de l'Esplanade, le Tennis Club de Vandœuvres a dû quitter son emplacement historique.

Soucieuses de leur engagement, les Autorités communales ont trouvé des solutions pour permettre aux habitants de poursuivre la pratique de leur sport. À cet effet, un partenariat a été conclu avec le TC de Meinier, situé au centre sportif de Rouelbeau, et le TC des Services industriels de Genève se trouvant en bordure de la commune, à Chêne-Bourg.

Les Autorités ont également décidé d'offrir la cotisation 2017 aux Vandœuvriens. Malheureusement, très peu d'entre eux ont profité de cette promotion. Si d'autres habitants désirent encore s'inscrire, la commune acceptera leurs demandes.

**Texte : Eric Provini**

## NOUVEAU TERRAIN DE FOOTBALL

Comme vous le savez certainement, en raison des travaux de l'Esplanade sur la route de Meinier, le terrain multisports – dit terrain vert – n'est plus praticable. En attendant que la nouvelle aire sportive prévue à côté de la salle de gymnastique du centre communal voie le jour, un terrain de football a été aménagé dans le bas du parc de la mairie.

Bien que de taille plus réduite qu'un terrain officiel, il a l'avantage d'être situé dans un cadre superbe et engazonné. Les amateurs de football seront – nous l'espérons – ravis de

jouer sur un terrain de qualité, équipé d'un système de drainage en sous-sol, doté d'une belle pelouse et dont les buts sont constitués de cages fixes. Saluons ici le travail réalisé par l'entreprise de paysagisme Dal Busco.

Nous espérons que ce terrain attirera les Vandœuvriens et qu'il verra nombre de beaux gestes et actions faire trembler ses filets !

**Texte : Jean-Louis Vaucher**

**Photographies : Véronique Lévêque**



## PARKGEST / PARKING DE VANDŒUVRES

À Vandœuvre, comme partout, la problématique du stationnement devient de plus en plus préoccupante. C'est la raison pour laquelle vos Autorités ont fait rénover le parking communal en 2013.

La situation centrale du parking facilite l'accès aux commerces et aux restaurants. Cependant, certains clients, particulièrement le soir, semblent fort réticents à l'utiliser et préfèrent stationner sur les trottoirs, mettant souvent en danger les piétons à cause de leur incivilité.

Votre parking, dont la gestion a été confiée à la société Parkgest Services SA, spécialiste dans ce domaine, est un espace privé, non-fumeur (!), réservé au stationnement horaire et payant de véhicules automobiles.

Malgré tout, certains usagers-locataires se plaignent du fait qu'ils doivent payer pour les deux-roues, alors qu'ils peuvent garer ceux-ci sur leur place.

La première heure est offerte afin de privilégier l'accès aux différents commerces. La sécurisation du parking se fait via un digicode qui pose parfois problème puisque certains usagers qui omettent de lire les instructions sur la carte s'énervent vite, faute de pouvoir récupérer leur véhicule. D'autres mettent un peu de temps à trouver la seule caisse disponible.

Le parking dispose de 129 places intérieures, dont 2 pour les personnes à mobilité réduite,

et 17 extérieures. Actuellement, il y a une centaine d'abonnés.

Le site est bien protégé grâce à son accès restreint aux seuls usagers et aux 10 caméras de surveillance. Celles-ci ont d'ailleurs permis de repérer plusieurs comportements délictueux et d'en punir les auteurs. Pour des raisons de sécurité, ces caméras sont installées sur un réseau indépendant, et les images accessibles uniquement aux personnes dûment autorisées.

C'est l'un des premiers parkings à avoir installé des bornes de recharge pour les véhicules électriques.

En conclusion, la plupart des commerçants nous disent que leurs clients sont plutôt satisfaits de la situation, hormis les rares qui se plaignent de la signalétique insuffisante pour indiquer l'entrée du parking ou la caisse.

Ce parking est donc un investissement parfaitement justifié et rentable.

**Texte : Lorin Voutat**  
**Photographies : Parkgest**



# INFORMATIONS COMMUNALES



## NOUVEAU CHEF À LA TÊTE DU CHŒUR DE VANDŒUVRES-CHOULEX-COLOGNY

Au moment de la parution de ce numéro de la *Coquille*, le chœur aura donné son dernier concert sous la direction de son chef titulaire, Didier Bonvin.

Après sept ans à la direction musicale – deux en tant que remplaçant et cinq en tant que chef attitré –, Didier Bonvin a donné sa démission pour fin juin. Durant ces années, il a fait progresser le chœur grâce à son professionnalisme, sa sensibilité et sa persévérance. Au nom de tous les choristes et du comité, je tiens à le remercier pour tout ce qu'il a apporté, aussi bien musicalement qu'humainement. Je lui souhaite pleine réussite pour la suite de sa carrière.

Dès le lundi 4 septembre prochain, le chœur reprendra ses répétitions sous la baguette d'un jeune chef, Jean Gautier-Pignonblanc, dont voici le parcours professionnel: en 2017, Jean Gautier-Pignonblanc poursuit ses études en Master de Direction de Chœur à la HEM de Genève après un séjour à la Musik Hochschule de Stuttgart. En 2014, il cofonde l'ensemble vocal professionnel Jeun'Voix (Genève) avec lequel il dirige de grandes œuvres dont les *Vêpres à la Vierge* de Claudio Monteverdi (2015) et le *Stabat Mater* de Scarlatti (2017). Il est aussi à l'origine de l'ensemble La Fontana Cantabile (Montreux) avec lequel il a donné la *Passion selon Saint-Jean* de Jean-Sébastien Bach à Montreux (2016), ainsi que l'*Oratorio de Pâques* (2017).

Jean Gautier-Pignonblanc dirige le chœur annemassien Renaissance avec lequel il produit

la *Petite Messe solennelle* de Rossini (2015), le *Requiem* de Fauré (2016) et la *Messe en Ré* d'Antonin Dvorak en juin 2017.

Intéressé par le monde de l'opéra, Jean Gautier-Pignonblanc a été invité en 2015 et 2017 au sein de l'Opéra National de Vienne, en Autriche, par son chef de chœur, Thomas Lang.

Vous aimez la musique, vous aimez chanter? Alors, n'hésitez plus et rejoignez le chœur de Vandœuvres-Choulex-Cologny!

**QUAND?** Lundi 4 septembre 2017 à 19h.

**OÙ?** À la salle de rythmique de l'école primaire, route de Pressy 4.

**POURQUOI?** Faire connaissance avec son nouveau chef, découvrir le programme musical pour la saison 2017-2018, avec entre autres la *Missa in Tempori Belli* de Joseph Haydn, et partager l'amitié à travers l'art choral.

Nous vous attendons nombreux!

Si vous souhaitez en savoir plus sur le chœur, n'hésitez pas à consulter notre site internet.

**Chœur de Vandœuvres-Choulex-Cologny**  
**Danièle Jacquet, Présidente**  
**Tél. +41 22 750 18 64**  
**[www.choeurdevandoeuvres.ch](http://www.choeurdevandoeuvres.ch)**



## LAURÉATE DU CONCOURS D'ÉCRITURE THÉÂTRALE MAISONS MAINOU

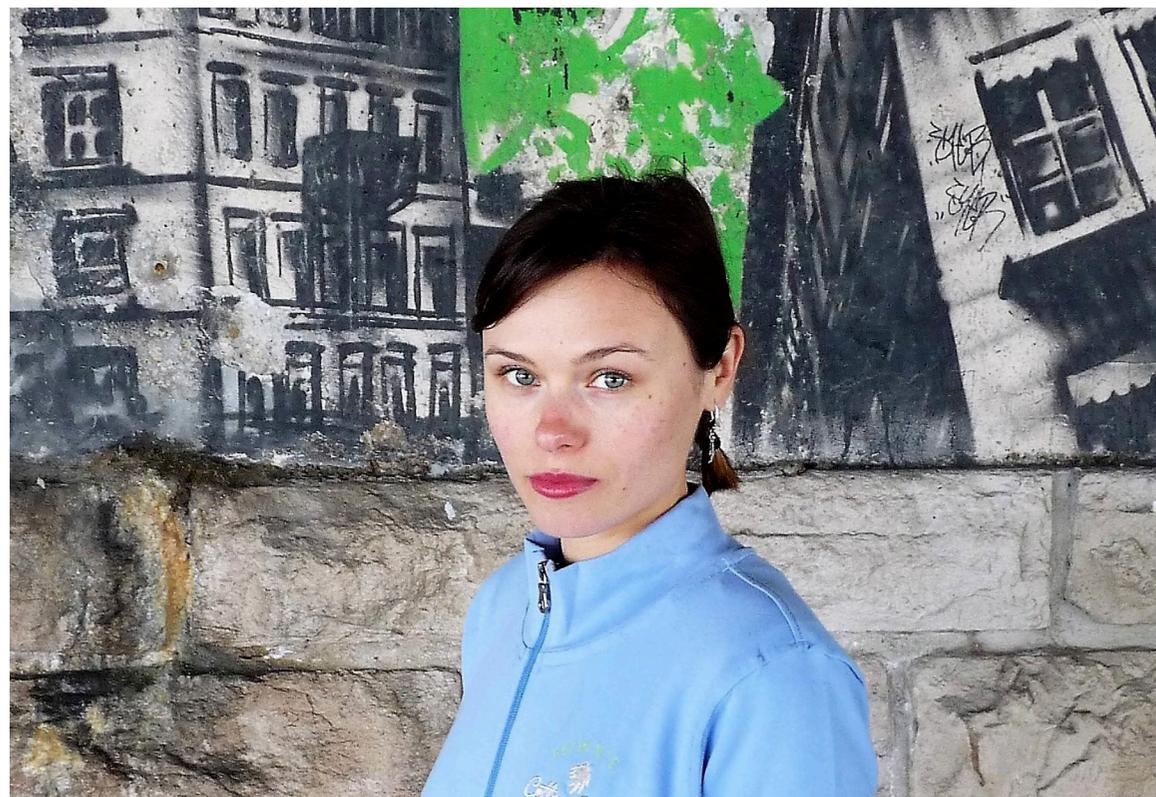
L'an dernier, à l'occasion de son 20<sup>e</sup> anniversaire, la Fondation Johnny Aubert-Tournier lançait un concours d'écriture pour le théâtre, ayant pour but de récompenser un(e) auteur(e) pour son texte.

Ce concours a rencontré un intérêt certain, et le jury nommé par la Fondation a lu attentivement les nombreux manuscrits reçus, dont les réelles qualités n'ont fait qu'accroître la difficulté du choix. Finalement, le jury a récompensé Julie Rossello-Rochet pour son texte intitulé: *PART-DIEU, chant de gare* ([www.julierossello-rochet.com](http://www.julierossello-rochet.com)).

Ce texte fera bientôt l'objet d'une promotion, à savoir une mise en lecture professionnelle dans un théâtre situé en Ville de Genève, et bénéficiera d'une publication ainsi que d'une diffusion. La Fondation assurera également la promotion de l'œuvre lauréate pour sa création sur scène.

Nous tenons ici à remercier sincèrement toutes les personnes qui ont participé à ce concours en envoyant leur manuscrit, et qui ont ainsi démontré leur passion pour l'écriture théâtrale. Un grand merci également aux trois membres du jury pour leur investissement dans la lecture des textes et dans le choix du texte primé, et enfin un autre grand merci à Thierry Tanquerel, président de la Fondation Johnny Aubert-Tournier, et à Philippe Lüscher, directeur des Maisons Mainou, pour leur esprit d'initiative, et sans qui ce concours n'aurait pas pu voir le jour.

**Maisons Mainou**  
Route de Pressy 48, 1253 Vandœuvres  
Tél. +41 22 750 06 30  
[info@maisonsmainou.ch](mailto:info@maisonsmainou.ch)  
[www.maisonsmainou.ch](http://www.maisonsmainou.ch)



## VANDŒUVRES, C'EST AUSSI... UN COURS DE DANSE POUR ADULTES DANS UN ÉCRIN DE VERDURE

Vous avez envie de danser, mais vous pensez que ce n'est plus de votre âge? Vous aimeriez (re)mettre votre corps en mouvement tout en douceur et dans la bonne humeur? Ce cours vous est dédié!

Tous les mercredis soir, Etienne Frey, danseur et chorégraphe de renommée internationale, nous fait cadeau de sa longue expérience. Fort de sa passion pour l'enseignement, il permet aux adultes expérimentés ou novices de (re)découvrir le plaisir de bouger et d'accéder à la pulsion de la danse présente en chacun.

S'appuyant sur différentes techniques, il aborde la danse de façon ludique et permet à tous de goûter en toute sécurité au bonheur d'une réelle liberté d'expression physique, de découvrir et d'expérimenter un rapport nouveau et sain à son corps.

Pour Etienne, le corps humain est un écrin qui abrite un trésor. Au fur et à mesure de la vie, l'écrin se transforme ou se déforme, selon une histoire propre à chacun. À l'image d'un orfèvre, infiniment patient et avec un sens du détail jusque dans le plus petit mouvement, Etienne accompagne chaque personne, afin qu'elle puisse retrouver le trésor caché et réparer l'écrin, pour qu'il regagne sa forme naturelle et originelle. Quels que soient l'âge, l'histoire ou le parcours, il n'est jamais trop tard pour redresser une colonne, retrouver l'élasticité des muscles, faire respirer tous ces infimes espaces restés si longtemps en apnée à l'intérieur de soi.

À travers des images pleines de poésie, des rythmes porteurs et stimulants, Etienne transmet son amour de la danse et de la musique. Il sait trouver les mots pour amener chacun à explorer les possibilités de son corps, à effectuer le mouvement juste, naturel, et faire « un » avec lui-même.

« Respirer jusqu'au bout des doigts, plonger sa tête dans le ciel, repousser la terre avec ses pieds, dessiner un arc-en-ciel avec son bras... » et la danse est là... tout comme la Vie... joyeuse et pétillante « comme des bulles de champagne qui remontent le long du verre ».

**OÙ?** À la salle de rythmique de l'école primaire, route de Pressy 4

**QUAND?** Chaque mercredi de 18h30 à 19h30

Nous vous attendons nombreux!

**Michèle Mailliet**  
**Tél. +41 79 212 49 47**  
**michelemail@sunrise.ch**



## VACANCES D'ÉTÉ À VANDŒUVRES

L'ATELIER D'AVENTURES CRÉATIVES s'installe au sein de la magnifique Résidence Maison de Pressy et devient «Le LAAC au Jardin de Pressy».

Cette ancienne demeure, avec son jardin, est un lieu de vie destiné aux personnes âgées. Les enfants disposeront d'un espace pour créer ensemble et seront invités à partager des moments ludiques avec les personnes âgées.

Les ateliers, animés par des art-thérapeutes, auront lieu pendant les vacances scolaires.

### 21 AU 25 AOÛT 2017

#### Land'art : créer avec et dans la nature

*Détourner les éléments de la nature: Imaginer, créer, en individuel ou en collectif.*

Responsable: Christine Cornet,  
tél. +33 6 31 48 55 70

Renseignements et inscriptions:

info@laac.ch

www.associationpourelatelier.ch/LAAC

**4-12 ans**

**Horaires des journées: de 9h à 17h**

**Prix: Fr. 395.- (Fr. 360.- pour les fratries), repas de midi compris**

Résidence Maison de Pressy

Chemin de l'écorcherie 47, 1253 Vandœuvres

www.pressy.ch

## LA DÉMOCRATIE ENTRE RAISON ET ÉMOTION

La Journée internationale de la démocratie fête cette année son 20<sup>e</sup> anniversaire. Instituée par l'Organisation des Nations Unies (ONU), elle aura lieu, comme chaque année, le 15 septembre. Célébrée dans plus de 100 pays, cette journée vise à «réexaminer l'état de la démocratie dans le monde».

À cette occasion, la chancellerie d'état du canton de Genève organise la 3<sup>e</sup> édition de la Semaine de la démocratie intitulée: «La démocratie: entre raison et émotion».

Alors qu'historiquement, la démocratie a été le fruit de longs processus souvent conflictuels, que des personnes risquent, aujourd'hui encore, leur vie pour l'instaurer ou la défendre, elle peut susciter indifférence ou mécontentement dans les sociétés démocratiques avancées. La Semaine de la démocratie permet de mettre en lumière l'importance des outils démocratiques. Elle a pour objectif de valoriser l'importance de l'exercice des droits politiques aux yeux des élèves et des citoyen-ne-s, en leur permettant de mieux connaître les institutions démocratiques et leur fonctionnement, de manière scientifique, festive et ludique.

**Du 15 au 23 septembre**, avec de nombreux partenaires dont le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport, l'Université de Genève, le Parlement des Jeunes genevois, l'Union interparlementaire, l'ONU et les Villes de Genève, Carouge, Lancy, Meyrin, Onex et Vernier, ainsi que la commune de Confignon, cette Semaine proposera au grand public et aux élèves plus

d'une quarantaine d'événements consacrés à la démocratie.

C'est le vendredi 15 septembre 2017 qu'aura lieu l'événement qui lancera la Semaine 2017, qui s'achèvera le 23 septembre par un rallye organisé par la chancellerie d'État.

Le programme détaillé sera disponible dès le 21 août 2017 sur le site internet <http://semaine-democratie.ch/>.

## **TOUS LES MARDIS MATIN MARCHÉ À VANDŒUVRES**

8h à 12h, place de Vandœuvres

## **UN JEUDI PAR MOIS :**

13 JUILLET, 5 OCTOBRE, 2 NOVEMBRE,  
30 NOVEMBRE 2017

**BIBLIOBUS**, tél. +41 22 418 32 50

14h à 17h, route de Pressy, devant l'entrée de  
l'ancienne école

*Inscription gratuite sur présentation d'une pièce  
d'identité*

## **26-30 JUIN 2017**

### **MUSIQUES AU PARC CONCERTS EN PLEIN AIR**

Parc de la mairie, Vandœuvres

Début des concerts à 20h30

*Petite restauration sur place*

*Ouvert à toutes et à tous*

*Réservations : tél. +41 22 750 97 37*

*www.vandoeuvres.ch*

## **JUILLET**

### **1<sup>er</sup> JUILLET 2017**

#### **FÊTE DES PROMOTIONS**

Dès 10h, production des élèves (détails à venir)

Dès 12h, restauration et nombreuses  
animations, carrousels

Parc de la mairie, Vandœuvres

*Ouvert à toutes et à tous*

*Détails à venir / www.vandoeuvres.ch*

## **AOÛT**

### **1<sup>er</sup> AOÛT 2017**

#### **FÊTE NATIONALE**

Dès 18h30, parc de la mairie, Vandœuvres

*Restauration sur place*

*Nombreuses animations folkloriques*

*Ouvert à toutes et à tous*

*Détails à venir / www.vandoeuvres.ch*

## **26 AOÛT 2017**

### **TOURNOI DE PÉTANQUE**

Place de Vandœuvres

*Détails à venir / www.vandoeuvres.ch*

## **OCTOBRE**

### **18 OCTOBRE 2017**

#### **SORTIE DES AÎNÉS**

*Détails à venir*

## **NOVEMBRE**

### **4-5 NOVEMBRE 2017**

#### **VIDE-GRENIERS**

*Détails à venir / www.vandoeuvres.ch*

## **25 NOVEMBRE 2017**

### **MARCHÉ DE NOËL**

Place de Vandœuvres

*Ouvert à toutes et à tous*

*Détails à venir / www.vandoeuvres.ch*

Chers Lecteurs,

Cette page vous est spécialement dédiée.

Si vous souhaitez que vos opinions, coups de cœur, suggestions, anecdotes, photographies de Vandœuvres ou même vos recettes favorites soient publiés dans ce journal, sous la rubrique «courrier des lecteurs», alors contactez-nous !

**Adresse postale**  
**Mairie de Vandœuvres**  
**Route de Vandœuvres 104**  
**1253 Vandœuvres**  
**Adresse courriel**  
**[l.wachter@vandoeuvres.ch](mailto:l.wachter@vandoeuvres.ch)**

J'aimerais dire que j'ai eu beaucoup de plaisir à lire la nouvelle édition de la *Coquille* et à voir tout ce que la commune de Vandœuvres fait pour ses habitants, en particulier pour les aînés comme moi. Félicitations à tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ce journal et merci pour le demi-tarif CFF que j'ai pu obtenir grâce à votre aide.

**Melodie Kaeser**

## PROJECTION DU FILM FUTUR D'ESPOIR DU 21 JANVIER 2017

Un immense merci pour cette initiative prise par les Vand'œuvriennes et pour le soutien logistique de la Mairie. Cette soirée était tournée vers notre avenir si incertain du point de vue de l'écologie, la vraie nature et notre équilibre à tous. Le film *Futur d'Espoir* de Guillaume Thébault nous a été présenté par l'auteur. Enfin un regard positif, frais et jeune, un regard qui se pose sur ce que l'on peut faire à notre échelle, nous qui pour la plupart avons un jardin ou au moins un environnement riche de nature. Je suis stupéfaite qu'une personne si jeune puisse réaliser un reportage/documentaire aussi abouti avec si peu de moyens.

À la fois tourné vers le monde et en même temps si proche de chez nous, comme si les solutions étaient à notre portée, devant nos yeux, il fallait juste un film pour nous le rappeler. La crédibilité de cette œuvre cinématographique tient dans sa fraîcheur, son ouverture, sa simplicité, ce regard volontaire, respectueux des autres, mais également parce que son auteur a expérimenté, travaillé, transpiré ce qu'il démontre. Ce moment a été suivi d'une discussion où divers intervenants amenaient des points de vue tous intéressants, et tout cela dans une grande sérénité et un beau partage. Un apéritif très agréable nous a permis de continuer à partager nos idées.

**Corinne et Pierre-Alain**

## IMPRESSUM

### Impression

Imprimerie du Cachot - 1218 Le Grand-Saconnex  
Journal tiré à 1'100 exemplaires sur papier Color Copy certifié FSC

### Éditeur

Commune de Vandœuvres – 1253 Vandœuvres

### Graphisme et mise en page

Jonathan Davet

### Rédacteur responsable

Eric Provini – 1253 Vandœuvres

